

Il presente "Data Protection Addendum" (in prosieguo, il "DPA") relativo al trattamento dei dati di natura personale (in prosieguo, i "Dati di natura personale") si applica al trattamento effettuato da qualsiasi Appaltatore con i tpg (trasporti pubblici ginevrini, NdT) in relazione ai dati personali per conto di questi ultimi nell'ambito della fornitura di Servizi Cloud e di altri Servizi concordati nel Contratto. Il presente DPA è soggetto alle disposizioni delle Condizioni Generali di Acquisto (in prosieguo, "CGA"). In caso di conflitto, il DPA prevale sul Contratto, salvo esplicita menzione nel Contratto che identifichi l'articolo del DPA su cui il Contratto prevale.

1. Trattamento

- 1.1 L'Appaltatore è responsabile in solido con i tpg per il Trattamento dei Dati di natura personale. L'Appaltatore riconosce di aver ricevuto istruzioni o ottenuto l'autorizzazione da parte del(i) Responsabile(i) del Trattamento dei tpg per effettuare il trattamento dei Dati di natura personale. I tpg designano l'Appaltatore come Incaricato del trattamento per il trattamento dei Dati di natura personale. In presenza di altri Responsabili del trattamento, l'Appaltatore li identificherà e ne darà immediata informazione ai tpg, in ogni caso prima di fornire o condividere i Dati di natura personale.
- 1.2 Un elenco delle categorie di persone coinvolte, delle tipologie di Dati di natura personale, delle categorie speciali di Dati di natura personale e delle operazioni di trattamento potranno, su esplicita richiesta, essere forniti all'Appaltatore. La durata del Trattamento corrisponde alla durata del Servizio o della specifica prestazione concordata, salvo diversa indicazione nel Contratto. La natura, lo scopo e l'oggetto del trattamento sono la fornitura del Servizio, così come indicato nel Contratto.
- 1.3 L'Appaltatore si impegna a trattare i Dati di natura personale secondo le istruzioni fornite dai tpg. Il quadro delle istruzioni relative al Trattamento dei vostri Dati di natura personale è definito dal Contratto, dal presente DPA e, ove applicabile, dall'utilizzo e dalla configurazione delle funzionalità del Servizio e degli utenti autorizzati. I tpg possono fornire istruzioni aggiuntive legalmente richieste (in prosieguo, le "Istruzioni aggiuntive"). Se una Parte ritiene che un'Istruzione aggiuntiva costituisca una violazione dell'RGPD o di altre norme applicabili in materia di protezione dei dati, la Parte informerà l'altra Parte nel più breve tempo possibile e potrà sospendere l'esecuzione del Servizio fino a quando l'Istruzione supplementare non sia stata modificata o fino a quando non sia stata dimostrata la legalità di detta Istruzione. Se l'Appaltatore notifica ai tpg che un'Istruzione supplementare non è realizzabile o se i tpg notificano all'Appaltatore che non accettano l'offerta dell'Istruzione supplementare redatta in conformità con l'articolo 10.2, allora la Parte interessata potrà recedere dal Contratto inviando una lettera nel mese successivo alla notifica della sua decisione.
- 1.4 In caso di subappalto, l'Appaltatore rimane l'unico punto di contatto con i tpg. Parimenti, i tpg sono l'unico punto di contatto dell'Appaltatore per i suoi obblighi di Subappaltatore ai sensi del presente DPA.
- 1.5 Le Parti garantiscono il rispetto di tutte le leggi e le normative in materia di protezione dei dati (in prosieguo, le "Leggi sulla protezione dei dati"). I tpg non sono responsabili dell'attuazione delle disposizioni di legge applicabili e della loro osservanza da parte dell'Appaltatore e dei suoi collaboratori. Tra le Parti, l'Appaltatore resta responsabile della legalità del trattamento dei Dati di natura personale. L'Appaltatore si asterrà dall'utilizzare i Servizi combinati con i Dati di natura personale, laddove tale utilizzo fosse contrario alle Leggi sulla protezione dei dati.

2. Misure tecniche e organizzative.

- 2.1 L'appaltatore si impegna a mettere in atto e a mantenere in essere delle misure tecniche e organizzative volte a garantire un livello di sicurezza adeguato al rischio. Tali Misure tecniche e organizzative possono evolvere in funzione dei progressi tecnici. Di conseguenza, l'Appaltatore si riserva il diritto di modificare le misure tecniche e organizzative a condizione che il funzionamento e la sicurezza dei Servizi non siano peggiorati.
- 2.2 L'Appaltatore garantisce che le misure tecniche e organizzative forniscono un livello adeguato di protezione dei Dati di natura personale, tenendo conto dei rischi associati al loro trattamento.

3. Diritti e richieste degli interessati

- 3.1 Le Parti si impegnano a collaborare congiuntamente a fronte delle richieste del(i) Cliente(i), ossia delle persone direttamente interessate al trattamento dei dati di natura personale, che desiderano esercitare i propri diritti in conformità alla legislazione in materia di Dati di natura personale (come il diritto alla rettifica, alla cancellazione e al blocco dei dati personali). I tpg restano responsabili della risposta a tali richieste provenienti dagli interessati. L'Appaltatore si impegna, in misura ragionevole, ad assistere i tpg nel rispondere alle richieste di una persona interessata.
- 3.2 Se una persona interessata dal trattamento dei propri dati di natura personale, come ad esempio un Cliente, intenta un'azione nei confronti dei tpg per una violazione dei propri diritti, l'Appaltatore è tenuto ad assistere i tpg per quel concerne costi, spese, danno, esborsi o perdite derivanti da detta azione, nella misura in cui i tpg abbiano notificato per iscritto l'azione all'Appaltatore e gli abbiano concesso la possibilità di cooperare con i tpg in ambito difensivo e per la composizione di tale azione. In ogni caso, i tpg hanno a disposizione un'azione di regresso nei confronti dell'Appaltatore laddove venisse accertato che quest'ultimo è stato negligente in materia di sicurezza e ha quindi violato i propri obblighi discendenti dalla legislazione svizzera e/o europea in materia di dati di natura personale.

4. Richieste da parte di Terzi e confidenzialità
 - 4.1 L'Appaltatore si impegna a non divulgare a terzi i Dati di natura personale che gli siano stati trasmessi nell'ambito del Contratto, salvo autorizzazione dei tpg o se così è previsto dalla legge. Qualora un governo o un'autorità di vigilanza richieda l'accesso ai Dati di natura personale, l'Appaltatore è tenuto a comunicarlo ai tpg prima della loro divulgazione, a meno che ciò non sia proibito dalla legge.
 - 4.2 L'Appaltatore garantisce che solo i dipendenti sensibilizzati e/o formati sono autorizzati a trattare i Dati di natura personale, nel rispetto della riservatezza e che non li utilizzano per finalità diverse da quelle stabilite nel Contratto, salvo diversa indicazione dei tpg o se così è richiesto dalla legge.
5. Audit
 - 5.1 L'Appaltatore dà il proprio consenso alla realizzazione di audit, anche ispettivi, da parte dei tpg o da parte di un altro revisore su mandato dei tpg. L'Appaltatore contribuisce a tali audit in ossequio alle seguenti procedure:
 - a. Su richiesta scritta dei tpg, l'Appaltatore si impegna a fornire a loro, o al revisore da loro incaricato, le certificazioni e/o le sintesi dei report di audit più recenti che l'Appaltatore ha regolarmente commissionato per testare e valutare l'efficacia delle Misure tecniche e organizzative.
 - b. L'Appaltatore dovrà collaborare con i tpg fornendo loro ulteriori informazioni disponibili in merito alle Misure tecniche e organizzative, al fine di aiutare questi ultimi a comprenderle al meglio.
 - c. Qualora i tpg dovessero richiedere informazioni supplementari per adempiere ai propri obblighi in materia di audit o agli obblighi di altri Responsabili del trattamento, o per rispondere ad una richiesta di un'autorità di controllo competente, i tpg si impegnano ad avvertire per iscritto l'Appaltatore, per consentirgli di fornire tali informazioni o per dargli accesso alle medesime.
 - d. Nella misura in cui non sia altrimenti possibile rispettare un obbligo di audit imposto dalla legge applicabile, solo le autorità di vigilanza competenti, i tpg o il revisore da loro incaricato possono effettuare sopralluogo in loco presso le strutture utilizzate per la fornitura del Servizio, durante l'orario di lavoro e, purché si crei il minor disagio possibile alle attività dell'Appaltatore, dopo aver concordato la data del sopralluogo.
 - 5.2 Ciascuna parte si impegna a sostenere le proprie spese ai sensi dei paragrafi a. e b. dell'articolo 5.1. Qualsiasi altro supporto verrà fornito in conformità con quanto disposta dall'articolo 10.2.
6. Restituzione o cancellazione dei Dati di natura personale del Cliente
 - 6.1 Alla cessazione del Contratto, quale che ne sia la causa, l'Appaltatore si impegna a cancellare o restituire ai tpg i Dati di natura personale che potrebbero essere ancora in suo possesso, salvo che sia diversamente disposto dalla legge applicabile.
7. Subappaltatori successivi
 - 7.1 I tpg possono autorizzare l'Appaltatore a utilizzare i subappaltatori per il trattamento dei Dati di natura personale (in prosieguo, gli "ulteriori Subappaltatori"). L'Appaltatore dovrà informare in anticipo e a mezzo scritto i tpg di qualsiasi modifica apportata dagli ulteriori Subappaltatori. I tpg hanno a disposizione 30 giorni di tempo a partire da questa notifica per opporsi a queste modifiche, che li metterebbero nella posizione di violare i propri obblighi di legge applicabili. L'obiezione dei tpg deve essere formulata per iscritto e deve essere giustificata, soprattutto includendo le ragioni specifiche e le eventuali alternative proposte, se del caso. Se i tpg non presentano opposizione entro tale periodo, l'ulteriore Subappaltatore può essere responsabile del trattamento dei Dati di natura personale. L'Appaltatore deve garantire che obblighi in materia di protezione dei dati sostanzialmente simili a quelli stabiliti nel presente DPA siano applicabili a qualsiasi ulteriore Subappaltatore prima che quest'ultimo tratti Dati di natura personale.
 - 7.2 Se i tpg presentano una legittima obiezione all'aggiunta di un ulteriore Subappaltatore e l'Appaltatore non può ragionevolmente accettare detta obiezione proveniente dai tpg, allora l'Appaltatore dovrà comunicarlo ai tpg. L'Appaltatore può recedere dal Contratto dandone notizia per iscritto ai tpg entro un mese dalla notifica dei tpg. L'Appaltatore si impegna a rimborsare una parte degli importi prepagati pro rata per il periodo successivo alla data di scadenza del Contratto per i Servizi in oggetto.
8. Trattamento transfrontaliero dei dati
 - 8.1 Accettando il presente DPA, l'Appaltatore ne garantisce l'applicazione e l'attuazione da parte degli ulteriori Subappaltatori che si trovano al di fuori dello Spazio Economico Europeo o al di fuori dei Paesi che la Commissione Europea ritiene forniscano un adeguato livello di protezione, nel caso in cui si avvalga di tali servizi. L'Appaltatore garantisce che gli stessi obblighi che gli vengono imposti in virtù dell'RGPD vengono egualmente imposti anche al(i) Subappaltatore(i). In questo senso, l'Appaltatore garantisce che altri Responsabili del trattamento dei dati accettano, per suo conto o per conto dei tpg, non solo il presente DPA, ma anche le Clausole Contrattuali Standard della Commissione europea (decisione della Commissione europea del 5 febbraio 2010; 2010/87/UE), compresi in particolare i reclami che ne derivano, siano soggetti alle disposizioni enunciate nel Contratto, ivi comprese le esclusioni e le limitazioni di responsabilità. In caso di conflitto, prevalgono le Clausole Contrattuali Standard della Commissione europea.

- 8.2 L'Appaltatore deve comunicare per iscritto ai tpg di essere interessato o deve aggiungere un altro Responsabile del Trattamento. L'Appaltatore allega alla notifica scritta qualsiasi documento che attesti che il trattamento transfrontaliero soddisfa i requisiti dell'RGPD e del presente DPA. I tpg hanno quindi 30 giorni di tempo dalla notifica per convalidare il subappalto.
9. Violazione di Dati di natura personale
- 9.1 L'Appaltatore si impegna a notificare ai tpg qualsiasi violazione dei Dati di natura personale relativa ai Servizi nel minor lasso di tempo possibile, ma al più tardi dopo 72 ore, una volta che ne sia venuto a conoscenza. L'Appaltatore si impegna a indagare tempestivamente su tale violazione dei Dati di natura personale qualora sia stata rilevata sull'infrastruttura dei tpg o in una particolare area o campo di cui i tpg sono responsabile, e ad assistere questi ultimi come disposto nell'articolo 10.
10. Assistenza
- 10.1 Le Parti si impegnano a prestarsi reciproca assistenza e mutuo aiuto, nella misura del possibile, con misure tecniche e organizzative, per adempiere agli obblighi derivanti dai diritti degli interessati, nonché per garantire la sicurezza del trattamento. A tale riguardo, l'Appaltatore deve stabilire una procedura interna e risorse adeguate che gli consentano di rilevare, analizzare e segnalare una violazione dei Dati di natura personale.
- 10.2 L'Appaltatore deve presentare una richiesta scritta per qualsiasi tipo assistenza di cui al presente DPA. I tpg addebiteranno all'Appaltatore un prezzo ragionevole per tale assistenza o per le Istruzioni supplementari, dovendo questo prezzo dare luogo a un'offerta approvata dalle parti, che deve essere trattata nell'ambito della procedura di gestione delle modifiche definita nel presente Contratto.

Con la firma del presente documento, l'Appaltatore applica per sé stesso e per gli eventuali subappaltatori le disposizioni di legge in materia di protezione dei dati. Si impegna inoltre a verificare che anche i propri subappaltatori le rispettino.

Ragione sociale della società/impresa

Nome:

Indirizzo:

Telefono:

Fax:

Luogo e data firma(e) in vigore e timbro dalla società/impresa

**Sono valide esclusivamente le firme dei soggetti che dispongono del potere di firma per prendere impegni per l'impresa o per l'ente, ovvero il consorzio di imprese o l'associazione di enti, a seconda dei casi.*